**Persisch-Farsi**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| نام / آرم و آدرس مدرسه(Name / Anschrift der Schule) |  |  |

پدر و مادر و سرپرست عزیز، دانش‌آموز عزیز،

به مدرسه خوش آمدید!

نام مدرسه

(Name der Schule)

در مدرسه ما قوانین و مقررات مهمی وجود دارد که می‌بایست حتماً رعایت شوند. این قوانین سبب می‌شوند که همه دانش‌آموزان و معلمان برای کسب موفقیت‌های آموزشی بیشتر تلاش کنند.

*مدرسه ما دانش‌آموزان پسر و دختر از ملیت‌ها، فرهنگ‌ها و ادیان مختلف دارد.*

*بنابراین اولویت ما داشتن رفتاری دوستانه، آزادمنشانه و محترمانه با یکدیگر است! تنها در یک محیط دوستانه، امن و آزادمنش تمام دانش‌آموزان می توانند با موفقیت مطالب را فرا گیرند.*

بنابراین هرگونه مزاحمتی که زندگی مسالمت آمیز را به خطر بیندازد یا بر هم بزند، در مدرسه ما **به صورت اکید ممنوع است:**

* هر نوع اسلحه
* خشونت کلامی (مانند فحش و الفاظ رکیک)
* خشونت فیزیکی (حتی اگر این نوع خشونت بر اثر تحریک از جانب توهین‌های دیگری باشد!)
* تبعیض
* سرقت یا آسیب رساندن به اموال شخصی دیگران
* قلدری
* اظهارات نادرست / دروغ
* سیگار کشیدن / مصرف الکل

دانش‌آموزان مدرسه ما **متعهد و موظف به** احترام و پیروی از این قوانین و مقررات هستند. نقض هریک از این قوانین متعاقباً عواقبی را برای آنان در پی خواهد داشت (تکالیف تنبیهی، ماندن در کلاس، صحبت با پدر و مادر، محرومیت از رویدادهای مدرسه، شوراهای کلاسی، تعلیق، و حتی اخراج از مدرسه).

علاوه بر این، همه دانش‌آموزان موظف هستند به:

* حاضر شدن به موقع در مدرسه.
* بازگشت به کلاس درس بلافاصله پس از پایان زنگ‌های تفریح.
* آوردن تمام وسایل آموزشی مناسب و مورد نیاز و نگه داری از آنها.
* توجه به صحبت های معلم.
* بی سر و صدا و مودب بودن در کلاس درس.
* صحبت کردن مطابق با قوانین.
* داشتن رفتار محترمانه، مفید و خوب در کلاس درس، در زنگ‌های تفریح و در طول فعالیت‌های فوق برنامه (گشت و گذار، دوره کارآموزی، اردو کلاسی)
* ترک نکردن مدرسه در طول ساعات مدرسه.
* حفظ نظافت محیط مدرسه، اتاق‌ها و ساختمان مدرسه و همچنین سرویس‌های بهداشتی.
* عدم استفاده از تلفن همراه و یا دیگر دستگاه‌های الکترونیکی در محیط مدرسه.
* انجام تکلیف به شکل صحیح و منظم.
* داشتن همکاری کامل و محترمانه با برنامه‌ریز / ناظم مدرسه.
* مراقبت از اموال مدرسه و دقت در استفاده از آنها.

والدین و سرپرستان متعهد هستند به:

* پیروی از قوانین و مقررات مدرسه و رعایت آنها در راستای اقدامات آموزشی.
* در صورت بیماری دانش‌آموز، قبل از شروع کلاس، به صورت تلفنی حداکثر تا ساعتبا این شماره تلفن ها  (Telefonnummer)به مدرسه اطلاع دهند،
* ارسال یک عذرخواهی کتبی برای تاریخ غیبت دانش‌آموز پس از بهبودی وی (این عذرخواهی را می‌توان به برنامه‌ریز / ناظم مدرسه تحویل داد)

غیبت غیرموجه و بدون گواهی ممکن است مستلزم پرداخت جریمه باشد! در صورت غیبت مکرر و بدون دلیل، مدرسه می‌تواند از شما درخواست ارائه یک گواهی پزشکی کند.

* بررسی روزانه و هفتگی نوشته‌های برنامه‌ریز مدرسه و امضای آنها.
* حفظ ارتباط خوب بین مدرسه و خانه و حاضر شدن به موقع در قرارهای ملاقات مدرسه (جلسه انجمن اولیا و مربیان، جلسات مخصوص پدران و مادران، در صورت امکان با یک مترجم).
* اطلاع دهی فوری به مدرسه در مورد تغییر آدرس و یا شماره تلفن‌ها.
* پرداخت هزینه‌های مورد نیاز برای تهیه وسایل آموزشی و یا اردوها در زمان مناسب و یا در زمان مورد درخواست منطقه / شهر / شهرداری.

معلمان متعهد هستند به:

* تشویق تمام دانش‌آموزان به صورت یکسان و پشتیبانی جداگانه.
* ارائه یک محیط آموزشی محترمانه و سرشار از دوستی.
* تلاش در مدیریت امور کلاس به صورتی که کسی از چیزی محروم نماند.
* هدایت دانش‌آموزان به سمت داشتن استقلال، مسئولیت‌پذیری و کمال.
* اطلاع رسانی شفاف و واضح به پدر و مادر و سرپرست دانش‌آموز درخصوص عملکرد و رفتار دانش‌آموز و همچنین پاسخگوی سوالات و مشکلات آنها.
* در صورت لزوم انجام اقدامات مناسب برای تاثیر گذاری مثبت در توسعه علمی و اجتماعی تمامی دانش‌آموزان.

توجه داشته باشید که تمام قوانین مدرسه ما الزامی می‌باشند و همگان موظف به رعایت آنها هستند.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

دانش‌آموز/دانش‌آموزان سرپرست (ان) قانونی

(Erziehungsberechtigte/r)

(Schülerin/Schüler)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

معلم کلاس مدیریت مدرسه

(Schulleitung)

(Klassenlehrkraft)

 ­­­­­­­­­

تاریخ

(Datum)